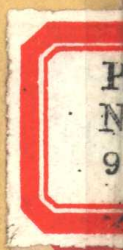
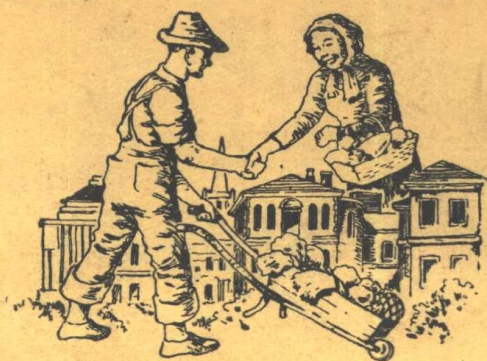


蘇聯消費合作社

譯秀林 著夫諾坦斯基



時代出版社

蘇聯消費合作社

譯者 林 蕭 著者 瓦列斯基



1955年10月1日出版

著夫諾坦斯基
譯秀林

蘇聯消費合作社

上海人民出版社

Я. Кистанов

Потребительская кооперация СССР

Перевод Лин Сю

Шанхай

Экста

1950

2-ое изд.



1949 年 5 月初版

5000 册)

1950 年 5 月再版

(3000 册)

著者 基斯諾夫
譯者 林斯諾夫
發行所 莫斯科
總經售處 上海(11)南京東路三七七號
電話 九一一四三
電報掛號: ЕРОСНРУВОО
(五二〇〇〇一)
北京社: 北京東交民巷十八號
電話: (五)一六六〇
電報掛號: 五二〇〇
杭州分店: 杭州延齡路一二一三號
電話: 二五六四
電報掛號: 二五八四

蘇聯消費合作社

目次

前言.....	三
第一章 合作社在蘇聯條件下的作用和意義.....	五
一 合作社工人階級勝利條件下的意義.....	五
二 列寧的合作計劃.....	六
三 消費合作社在蘇聯條件下的作用及其意義.....	一〇
四 蘇聯消費合作社的基本特點.....	一六
第二章 合作社體系的組織機構.....	二四
一 蘇聯消費合作社體系.....	二四
二 村消費合作社的機構.....	二五
三 區消費合作社聯盟的組織機構.....	二九
四 州、邊區、共和國消費合作社聯盟的組織機構.....	三二
五 蘇聯及俄羅斯共和國消費合作社中央聯盟.....	三六

六 國家對合作社的領導.....	四〇
------------------	----

第三章 蘇聯消費合作社發展的基本階段.....	四一
-------------------------	----

一 蘇維埃政權初年的消費合作社（一九一七—一九二〇年）.....	四一
二 外國干涉戰爭和內戰結束後進入和平建設復興國民經濟時期的消費合作社（一九二一—一九二五年）.....	四八

三 社會主義改造時期（社會主義工業化和農業集體化）的消費合作社（一九二六—一九三四年）.....	五六
四 努力完成社會主義社會建設的時期的消費合作社（一九三五—一九四〇年）.....	七〇
五 衛國戰爭時期的蘇聯消費合作社.....	八二

第四章 戰後社會主義經濟中的蘇聯消費合作社.....	八八
----------------------------	----

一 戰後五年計劃中的消費合作社.....	八八
二 第三屆蘇聯消費合作社代表大會和當前的迫切任務.....	九五
三 戰後時期的業務組織.....	九六
四 社員的工作，幹部的訓練.....	一〇〇

第五章 蘇聯消費合作社和國際合作社聯盟.....	一〇五
--------------------------	-----

前言

蘇聯是世界合作運動最發達最先進的國家。任何地方的合作社都沒有像蘇聯那樣起着巨大的作用，也沒有蘇聯那樣優越的發展條件。

在資本主義國家，大資本獨佔了工商業，合作社是脆弱的，對於經濟沒有什麼顯著的影響。蘇維埃政府和布爾雪維克黨則全力支持合作運動。在蘇維埃國家裏，合作社是社會主義建設的主要部份之一。因此它的發展比任何其他國家的合作社迅速，它廣泛地控制着生產和流通的範圍。

下面的數字可以給我們一個說明：一九三八年七月一日，蘇聯國內有二十四萬二千四百個農業勞動生產組合（即集體農場），在共同的集體勞動基礎上聯合了一千八百八十萬農戶。在這時期內，參加集體農場生產合作社的農戶佔總數百分之九十三·五。

家庭工業和手工業者的生產合作社在一九四一年一月一日計二萬二千三百個，社員總數二百二十二萬五千人。勞動和戰爭殘廢者合作社計三千三百個，它們聯合了二十八萬九千六百人。

蘇聯還有一種屬於流通範圍的強大合作社組織：消費合作社。本書所要討論的就是它在社會主義建設各基本階段中的發展、活動、作用和意義。

第一章 合作社在蘇聯條件下的作用和意義

一 合作社在工人階級勝利條件下的意義

在資本主義國家中，消費合作社的意義十分有限。它的作用主要在於流通方面。資本主義的一般條件和合作社領導者的改良主義政策，往往使合作社拋棄本身的主要任務——保衛廣大勞動羣衆利益的任務，而走入歧途。

俄國十月社會主義革命的勝利，在合作運動的發展中起了決定的作用。俄國國內確定了工人階級的政權，主要的生產資料屬於社會所有後，合作社的發展就造成新的根本不同的條件了。它在蘇俄國家經濟中的作用和意義也隨之起了變化。

在蘇維埃條件下，合作社具有了重大的意義，成爲人民組織的一種新的原則——以社會主義的生產資料公有制爲基礎的集體生產和交換的原則。

蘇維埃國家的偉大領袖和奠基者列寧曾說過，當生產資料掌握在社會的手中，當無產階級對資產階級獲得了階級勝利時，文明的合作社制度就是社會主義制度。

蘇維埃政府始終認為合作社是蘇維埃國家整個體系中不可或缺的一部份。

合作社保證了工人階級先鋒隊與勞動羣衆，特別是農民的聯繫，吸收後者參加社會主義建設。

二 列寧的合作計劃

合作社在改造散漫落後的小商品農業經濟成爲最進步的社會主義強大經濟的事業中，起了特別重大的作用。

這個問題的解決會是革命最棘手的任務之一。勞動農民是一個具有二重性格的獨立經營者，一方面他是所有主，一方面又是勞動者。作爲一個勞動者，農民受着資本家的榨取，因此是和工人階級站在同一陣綫而希望社會主義勝利的。作爲一個所有主，習慣上他要抓住自己的一份產業，不大容易走上集體生產的道路。在這些條件下——進行農業經濟的社會主義改造，就必須特別審慎，並運用靈活的手腕。

列寧擬訂了一個促使農民參加社會主義建設的合作計劃。在蘇維埃國家中，這個計劃是社會主義

建設總計劃的一部份。

「列寧認爲一般的合作社，尤其是農業合作社，是千百萬農民較易接受和瞭解的、從狹小的個體農業過渡到大規模的集體生產聯合，即過渡到集體農場的一條道路。列寧指出：我國農業的發展，應向着通過合作社吸收農民參加社會主義建設的道路前進，向着逐漸把集體制原則深入農業，起初深入銷售方面，然後深入農產品生產方面的道路前進。列寧指出：在無產階級專政和工農聯盟的條件下，在保證無產階級對農民的領導的條件下，在社會主義工業存在的條件下，正確組織的、包括千百萬農民羣衆的生產合作制，就是可能用以在我國建立完備的社會主義社會的手段。」（見本社出版聯共（布）黨史簡明教程中譯本三二二頁）。

農民要從散漫的個體農業達到大规模共同耕種的生產聯合，祇有走個人利益服從大眾利益、個人利益和大眾利益聯合起來的道路才能實現。合作社恰恰給予了這種可能。它使農民的個人利益（包括貿易的利益）在國家的監督和領導下同全民的利益結合在一起，幫助個體的農民經濟改造成爲社會主義經濟。

工人階級政權的確立，基本的生產手段成爲社會和全民所有，這是列寧合作計劃的必要條件，且是具有決定意義的先決條件。在這方面，第二屆全俄蘇維埃代表大會通過的「土地法令」，意義是特

別重大的。這一法令把地主佔有的土地無代價給了農民。它永遠廢止了土地私有權，宣佈了土地是全民的國家財產，不要報酬地給一切勞動者使用。

這樣就造成了解除農民在小塊土地上的束縛，便利他們走上合作道路的條件。

蘇維埃國家掌握了全國的經濟命脈——工業、運輸、銀行。對於推動零亂散漫的小農經濟走上合作制的道路，這是有非常重大的影響的。蘇聯推行社會主義工業化政策的結果，大工業更獲得了巨大的進展。並為農業奠定了最進步的技術基礎——耕種機、康拜因機和其他耕種機械的供給就無處匱乏了。

為吸收農民參加合作社，充分利用了模範的力量。列寧指出，農民是非常實際的人，要他們作任何改變，單靠勸說和命令是不夠的。農民一定要根據事實和經驗才會相信，過渡到集體農業是必需的、可能的、並且會帶給他們無可爭辯的利益的。

蘇維埃政權一成立，就開始在完全自願的原則下組織各種合作社——農業勞動組合、共耕組、消費合作社和農業合作社。蘇維埃政權使農民能够實際相信集體生產和交換的各種利益。為了使集體制原則逐漸深入農業，一切形式的合作社——自初級的供銷合作社到最高級的集體農場，都被巧妙地運用了。

列寧事業的偉大繼承者史大林研究了農業集體化理論，把列寧的合作計劃向前推進了一大步。他以這理論武裝了蘇聯人民，組織了全面集體化以及進一步消滅富農階級的勝利。

史大林詳盡地研究了鄉村中社會主義經濟的集體農場形式（生產合作社）的問題。他指出合作社的初級形式——供銷合作社準備了農民的生產聯合，但不能改造小商品生產。祇有農業生產合作制——集體農場才能根本改造小農經濟。

在集體生產合作制開始大規模發展時，史大林指出農業生產組合乃是其基本的和主要的一環。

史大林把農業生產組合看作是一種合作的農業生產企業，能够十分正確地把農民的個人利益和集體農場的社會利益結合起來，他發揮的這一理論是馬克思和列寧的合作學說中最重要的貢獻。

史大林一直強調，全面集體化是不可能在農民大眾輕易地、和平地進入集體農場的情形下實行的。農民必須同時進行反對富農的羣衆鬥爭，因此它和消滅富農階級的任務有不可分離的關係。

史大林發現了並確立了國家直接參加農業集體化的最適當的形式。這就是在集體農業制度的發展中起決定作用的國家耕種機站。

由於農民大規模參加集體農業生產合作社，集體農場在國家經濟中的作用與日俱增了。集體農業的生產代替了農民的小商品生產和富農生產。這使蘇維埃國家在一九二九年得以全面集體化作基礎，

自限制富農的政策過渡到消滅富農階級的政策。

史大林全面集體化政策的勝利，以及後來以此為基礎進一步消滅富農階級的政策勝利，就其後果來說，是和一九一七年的十月革命有同等意義的。它是社會主義社會建設的最重要階段的標誌。

蘇維埃國家的農民通過合作社走上了社會主義發展的壯闊的道路。蘇聯成為大規模的先進的社會主義農業的國家了。

三 消費合作社在蘇聯條件下的作用及其意義

「消費合作社，」列寧指出，「就是工人和農民為取得並分配他們所必需的物品而成立的一種組合。」

消費合作社在蘇維埃的經濟中具有重大的意義。在供給城市和鄉村居民以消費品的蘇維埃社會的分配機構中，它是最重要的構成份子之一。

偉大的十月社會主義革命在商品流通方面引起了根本的變化。土地、工廠、製造廠、鐵路都退出了這個領域。這些生產資料，從資產階級的手裏取出，而屬於全體人民所有，成了公有財產之後，就不再是商品了。

蘇維埃國家掌握了國民經濟的一切重要部門（工場、製造廠、銀行、鐵路、對外貿易、商船等）。

因此，就造成了爲勞動者的利益而有計劃地調節商品流通的條件。和資本主義國家的市場及貿易根本不同的蘇維埃市場和貿易也開始發展了。

私營貿易機構是不適合新的經濟制度的。蘇維埃國家建立了適合於蘇維埃制度的分配機構。

蘇維埃分配機構的建設基礎，按照列寧的指示，就是現有的全民和工人合作社。這是最大的消費者組織，是大規模分配的最有效的準備機構。消費合作社是羣衆的組織，對於消費品的統計和分配，都有不少便利。

在肅清國內貿易中的私人資本時，消費合作社起着顯著的作用。這件工作的主要重担正是放在它的肩上，因爲它的工作範圍是在私人商業資本佔有最堅強陣地的零售貿易中。消費合作社順利地執行了這一任務，因爲它動員了廣大的勞動羣衆來共同解決問題。民衆在合作社中聯合起來的這一事實，表示工農已開始獨立地、集體地採辦和分配他們的必需品，不必私人貿易資本的代勞了。

蘇維埃國家在和私人商業資本作激烈的鬥爭中逐漸發展了消費合作社，同時並組織了國營貿易機構。它建立了蘇維埃社會的供給分配機構——蘇維埃貿易。

蘇維埃貿易在社會主義經濟中所起的作用是極重要的。它在城市和鄉村間、區和州間、國民經濟

的各部門間組織了商品的流轉。

『蘇維埃貿易，』史大林說，『就是沒有大小資本家參加的貿易，沒有大小投機商人參加的貿易。這是歷史上從來沒有過，而只有我們布爾雪維克才在蘇維埃制度發展條件下加以實行的貿易。』

（史大林：列寧主義問題十一版中譯本五二一頁）。

資本主義貿易的基本目的是獲取利潤。而蘇維埃貿易的使命則是儘量滿足人民在工農業生產品方面的消費需要。蘇維埃貿易和盲目的資本主義貿易不同，它是一種有組織的、有計劃的貿易。蘇聯埃國家是把它當作國民經濟中一個不可分割的構成部份而擬訂了發展計劃的。

在以國營貿易和合作社貿易為主、並在國內貿易中具有決定意義的有組織的蘇維埃市場^①上，價格不像普通資本主義國家那樣，是沒有自由活動的餘地的。價格在這裏由國家和合作社決定（後者所決定的價格以合作社本身的產品和它採辦的物產為限）。蘇維埃貿易有三個孔道，就是國營貿易、合作社貿易和集體農場貿易。

消費合作社在實現列寧的農村社會主義改造的合作計劃時，曾起了顯著的作用。它組織了城市和

① 衛國戰爭前夜（一九四〇年）蘇聯零售商品有百分之八十以上是在有組織的市場上交易的。有組織的市場是指國營和合作社貿易，無組織的市場是指集體農場自由出售的一種貿易。

鄉村間的商品結合^②，從而鞏固了工農的聯盟。

在蘇維埃政權的最初幾年，農民就復興了自己的經濟，並且使用了十月社會主義革命後他們所得到的土地。社會主義工業所能供給農民私人消費的，主要是些紡織品、鞋襪等。消費合作社在這時期

的任務，就是要比私人貿易資本更迅速更鞏固地確立國家工業和農民經濟的商品結合。消費合作社幫助把小商品經濟改造成為社會主義經濟，使農民經濟和社會主義工業建立了緊密的聯系（不需私人貿易資本的媒介）。

農民經濟的合作化是後來農民生產合作化的必要條件。消費合作社對於農民是最簡單最易接受的學校，在這裏他們第一次學到了集體的經營方法。此外，它又是一股巨大的文化力量，它在農村中進行龐大的啓蒙工作，把城市的文明灌輸給農民羣衆。

集體農場制度的勝利使消費合作社在城鄉物資交流中的意義更加提高了。

蘇聯人民的領袖——列寧和史大林從來沒有把消費合作社祇看作是一種貿易或採辦的組織。它一開始就是勞動者的羣衆組織——為他們的經濟利益服務、加強無產階級先鋒隊和羣衆的聯系、便利吸收羣衆參加社會主義建設的一種組織。

② 商品結合是指把工業生產的消費品（衣着、鞋襪等）供給農民。